

Sie haben sich zum zweisemestrigen Kurs „Deutsch für Naturwissenschaftler 3,4“ angemeldet, der vor allem für die Studenten im Magisterstudium bestimmt ist und der an den Kurs „Deutsch für Naturwissenschaftler 1,2“ anknüpft. Diesen Kurs können die Studenten aller Fächer der Naturwissenschaftlichen Fakultät aus dem Angebot der wahlfreien Fächer einschreiben. Man kann nicht vorhersagen, aus welchen Fächern sich die Studenten anmelden. Der Kurs ist deshalb eine „Mischung“ verschiedener Fachtexte. Letzten Endes, es kann keinem Geologen schaden, etwas über Biologie zu erfahren und umgekehrt. Und der allgemeinwissenschaftliche Wortschatz ist sowieso allen Fächern gemeinsam.

Dieser e-learning-Kurs soll als Ergänzung zum Unterricht dienen, kann auch den Studenten im kombinierten Studium oder in Falle der Krankheit beim Selbststudium helfen.

Sie lernen, wie man die Fremdsprache lernt, wie man mit dem Fachtext arbeitet. Sie üben besonders die Erscheinungen des Fachstils, die bei der Arbeit mit dem Fachtext Schwierigkeiten bereiten können; Sie lernen außer anderem die zusammengesetzten Substantive analysieren, Sie wiederholen das Passiv und die starken Verben, Sie üben die Wortfolge, machen sich mit der Anwendung von Partizipien und mit der Wortableitung bekannt, usw.

Sie bewältigen eine Reihe von Fertigkeiten: die Schlüsselwörter auszusuchen, aus dem Deutschen ins Tschechische zu übersetzen, den Plan des Textes in Punkten zu schreiben, die Definition, das Resumé zusammenzustellen, ein kurzes Referat oder Präsentation eines Themas nach eigener Wahl zu bilden.

Wir werden selbstverständlich auch an Verbreitung Ihres Wortschatzes – sowie des Fach- als auch des allgemeinen – arbeiten.

Der Kurs entspricht der Stufe B nach dem Europäischen Referenzrahmen. Am Anfang füllen Sie den kurzen Einleitungstest aus. Er dient weder zu Ihrer Bewertung, noch dazu Sie abzubringen. Das Ziel ist nur Ihre schwache Stellen zu entdecken und so Ihnen helfen, die Lücken zu beseitigen.

Welche Literatur Ihnen helfen kann, diese (wohl nicht zu einfachen) Ziele zu erreichen, ist auf der Seite www.is.muni.cz angegeben. In den Übungen werden Sie das Skriptum brauchen: Květoslava Štěpánková, Němčina pro přírodovědce, MU Brno, m 2001. Wenn auch nicht alle Internet-Wörterbücher und –Übersetzer 100% zuverlässig sind, kann man auch dort solide Wörterbücher (www.yourdictionary.com) oder übersichtliche Grammatiken (www.udoklinger.de) finden; fragen Sie auch Ihre Kommilitonen, Sie erhalten weitere gute Tips.

Sie, welche den Eindruck haben, dass die Grundlagen der deutschen Sprache in Ihrem Fall nicht besonders fest sind, dass Sie den Kurs nicht schaffen, geben Sie es nicht im voraus auf! Schauen Sie im Bücherschrank Ihrer Eltern oder Freunde in den unteren Fächern nach irgendwelchem Lehrbuch! Und wiederholen Sie! Sehr empfehlenswert ist z.B. das Lehrbuch „Moderní učebnice němčiny“ von Věra Höppnerová, NS Svoboda, Praha 2000, das für die Hochschulstudenten bestimmt ist.

Zur Verfügung steht Ihnen auch der Sprachen-Studium-Raum der Universität in der Mansarde im Rektoratgebäude (Eingang von der Str. Brandlova, Endstation der Trolleybusse

32, 34, 36 und x25), wo Sie Wörterbücher, Lehrbücher und Grammatiken, einige mit Kassetten oder CD finden. Nähere Informationen suchen Sie auf www.lingua.muni.cz.

Ihre Fragen, Bemerkungen, Vorschläge können Sie an stepankova@rect.muni.cz schicken oder kommen Sie in den Konsultationsstunden ins Arbeitszimmer Nr.2032 in der 2. Etage im Unterrichtszentrum im Areal der Naturwissenschaftlichen Fakultät in der Kotlářská-Str. (Eingang neben der Bibliothek).

Viel Erfolg im Studium und
Auf Wiedersehen in den Übungen!

Ihre
Květoslava Štěpánková